

PALABRAS DE LA FILOKALIA

1. 73. La malicia es una pasión proveniente de la materia; por lo tanto, no hay cuerpo privado de malicia. Pero el alma racional, comprende esto, sacude el peso de la materia, que es la malicia, y librada de ese peso, conoce al Dios de todas las cosas y se mueve con respecto al cuerpo, como si enfrentara a un enemigo y adversario, no concediéndole ninguna ventaja. De esta manera, el alma es coronada por Dios, por haber vencido las pasiones de la malicia y de la materia.

2. 74. La malicia, una vez conocida por el alma, es odiada como una bestia fétida; pero si es ignorada, es amada por aquel que no la conoce, y ella, de este modo, lo retiene prisionero, reduciendo a la esclavitud a su amante. Y éste, sintiéndose infeliz y miserable, no ve ni entiende lo que le es útil; por el contrario, cree que está bien acompañado por la malicia y se complace de ello.

3. 75. El alma pura es buena y es, por lo tanto, iluminada y esclarecida por Dios. Es entonces que el intelecto comprende el bien y produce razonamientos llenos de amor a Dios. Pero cuando el alma es enlodada por la malicia, Dios se aleja de ella o, mejor dicho, el alma misma se aparta de Dios, y entonces demonios salvajes penetran en el pensamiento y sugieren al alma actos despreciables, tales como: adulterios, homicidios, rapiñas, sacrilegios y cosas similares, cosas todas que son obra de los demonios.

4. 76. Los que conocen a Dios están llenos de buenos pensamientos y, en su afán por las cosas celestes, desdeñan las realidades de esta vida. Éstos no son queridos por muchos, ni sus ideas son del agrado de muchos. Tanto es así, que no sólo son odiados, sino también objeto de burla. Sin embargo, aceptan sufrir lo que sea, dentro de la indignancia en que se encuentran, sabiendo que, si bien esto parece un mal para la mayoría, para ellos es un bien. El que comprende las

cosas celestes, cree en Dios y reconoce que toda criatura proviene de su voluntad. El que no comprende, ni siquiera cree que el mundo es obra de Dios y que fue hecho para la salvación del hombre.

5. 77. Los que están llenos de malicia y aturdidos por la ignorancia, no conocen a Dios, pues su alma no está en estado de sobriedad. Dios es inteligible pero no visible, y se manifiesta en las cosas visibles, como el alma en el cuerpo. Como es imposible que el cuerpo subsista sin el alma, así también, todo lo que se ve y existe, no puede subsistir sin Dios.

6. 78. ¿Para qué fue creado el hombre? Para que, considerando a las criaturas de Dios, contemple y glorifique a quien todo esto creó para el hombre. El intelecto que acoge el amor de Dios, es un bien invisible donado por Dios a quien es digno por su vida buena.

AVISO

**JUEVES 15 DE AGOSTO,
A LAS 10:30 HRS
MATUTINOS Y EUCARISTÍA DE
“DORMICIÓN DE LA
SANTÍSIMA MADRE DE DIOS”,
EN LA IGLESIA SAN JORGE**

**SU EMINENCIA
NUESTRO ARZOBISPO
METROPOLITANO
SERGIO ABAD
PRESIDIRÁ LA SANTA
EUCARISTÍA
POR LA FIESTA
“DORMICIÓN DE LA
SANTÍSIMA MADRE DE
DIOS”, EN IGLESIA SANTA
MARÍA DE VIÑA DEL MAR**



Arzobispado Ortodoxo de Chile www.chileortodoxo.cl
CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE – en “FACEBOOK”
CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917
Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile
E-mail: iglesiacatedralortodoxasanjorge@hotmail.com
Padre Georges Abed-Tel: 227699799 / 995432890 georgesabed@hotmail.com
Díacono Cristián Sylva cristian.sylva@gmail.com



Boletín Pastoral N° 33-Domingo 11-08-2019

8° DOMINGO DE MATEO 8ª eot.

Tropario del Domingo (MODO 7) Destruiste la muerte con Tu Cruz y abriste el paraíso al ladrón. Y mudaste los lamentos de las miróforas, y ordenaste a tus discípulos que predicasen; que resucitaste oh Cristo Dios, concediendo al mundo la gran misericordia.

حَطَمْتَ بِصَلِيبِكَ الْمَوْتَ. وَفَتَحْتَ لِلصَّالِحِينَ الْفِرْدَوْسَ. وَحَوَّلْتَ نَوَاحٍ الطَّيِّبِ وَأَمَرْتَ رُسُلَكَ أَنْ يَكْرِزُوا بِأَنَّكَ قَدْ قَمْتِ أَيْهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ مَانِحًا الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

Tropario de la Transfiguración (MODO 7) Cuando te transfiguraste, oh Cristo Dios, en el Monte Tabor, revelaste Tu gloria a tus discípulos según la pudieron captar. Haz resplandecer sobre nosotros pecadores tu

luz eterna, por la intercesión de la Madre de Dios, Tú que concedes la luz, gloria a Ti.

Tropario del Santo Patrón de la Iglesia modo 4 Tú que eres libertador de los afligidos, defensor de los pobres, médico de los enfermos y soldado de los reyes, oh gran mártir, San Jorge El Victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

بِمَا أَنَّكَ لِلْمَأسُورِينَ مَحْرَرٌّ وَمُعْتَقٌّ. وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ. وَلِلْمَرَضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعَن الْمَلُوكِ مُكَافِحٌ وَمَحَارِبٌ. أَيْهَا الْعَظِيمُ فِي الشَّهَادَةِ جَاوِزِجِيوسُ اللَّابِسُ الظَّفَرَ، تَشْفَعُ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَ أَنْ يَخْلَصَ نَفُوسَنَا.

SANTORAL 11-17/08/2019

- 11- S. M. el Diácono Euplos.
- 12- S. M. Fotio y Aniceto.
- 13- Despedida de la Transfiguración de N. S. Jesucristo. Traslado de los restos de S. Máximo el confesor.
- 14- S. P. Miqueas.
- 15- La Dormición de Nuestra Santísima Señora, Virgen María La Madre de Dios.
- 16- Traslado del Santo Paño de Edesa a Constantinopla. S. M. Diomedo.
- 17- S. M. Myrón.

Kontakión (MODO 7) Te transfiguraste, Oh Cristo Dios, en la montaña; y Tus discípulos contemplaron Tu Gloria, según ellos pudieron soportar. Para que cuando te vieran crucificado, recordaran que Tu Pasión fue voluntaria y proclamaran al mundo, que Tu eres verdaderamente el Resplandor del Padre.

تَجَلَّيْتَ أَيْهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ فِي الْجَبَلِ. وَحَسَبَمَا وَسِعَ تَلَامِيذُكَ شَاهِدُوا مَجْدَكَ. حَتَّى عِنْدَمَا يُعَابِنُوكَ مَصْلُوبًا يَفْطَنُوا أَنَّ الْآمَكَ طَوْعًا بِإِخْتِيَارِكَ. وَيَكْرِزُوا لِلْعَالَمِ أَنَّكَ أَنْتَ هُوَ بِالْحَقِيقَةِ شِعَاعُ الْآبِ.

EPÍSTOLA

El Señor dará fortaleza a su pueblo. Oh hijos de Dios entregad al Señor.

Lectura de la Primera Carta del Apóstol

San Pablo a los Corintios

(1:10-17)

Hermanos: Os ruego, por el nombre de nuestro Señor Jesucristo, que habléis todos, una misma cosa, y que no haya entre vosotros divisiones, sino que estéis perfectamente unidos en una misma mente y en un mismo parecer. Porque he sido informado acerca de vosotros, hermanos míos, por los de Cloé, que hay entre vosotros contiendas. Quiero decir, que cada uno de vosotros dice: Yo soy de Pablo; y yo de Apolos; y yo de Cefas; y yo de Cristo. ¿Acaso está dividido Cristo? ¿Fue crucificado Pablo por vosotros? ¿O fuisteis bautizados en el nombre de Pablo? Doy gracias a Dios de que a ninguno de vosotros he bautizado, sino a Crispo y a Gayo, para que ninguno diga que fuisteis bautizados en mi nombre. También bauticé a la familia de Estéfanos; de los demás, no sé si he bautizado a algún otro. Pues no me envió Cristo a bautizar, sino a predicar el evangelio; no con sabiduría de palabras, para que no se haga vana la cruz de Cristo.

EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Mateo (14:14-22)

En aquel tiempo, Jesús, vio una gran multitud, y tuvo compasión de ellos, y sanó a los que de ellos estaban enfermos. Cuando anochece, se acercaron a Él sus discípulos, diciendo: El lugar es desierto, y la hora ya pasada; despide a la multitud, para que vayan por las aldeas y compren de comer. Jesús les dijo: No tienen necesidad de irse; dadles vosotros de comer. Y ellos dijeron: No tenemos aquí sino cinco panes y dos peces. Él les dijo: Traédmelos acá. Entonces mandó a la gente recostarse sobre la hierba; y tomando los cinco panes y los dos peces, y levantando los ojos al cielo, bendijo, y partió y dio los panes a los discípulos, y los discípulos a la multitud. Y comieron todos, y se saciaron; y recogieron lo que sobró de los pedazos, doce cestas llenas. Y los que comieron fueron como cinco mil hombres, sin contar las mujeres y los niños. En seguida Jesús hizo a sus discípulos entrar en la barca e ir delante de Él a la otra ribera, entre tanto que Él despedía a la multitud.

الرسالة

فصل من رسالة القديس بولس

الرسول الاولى الى اهل كورنثوس

1 : 10-17

يا اخوة اطلب اليكم باسم ربنا يسوع المسيح ان تقولوا جميعكم قولاً واحداً وأن لا يكون بينكم شقاوات بل تكونوا مكتملين بفكر واحد ورأي واحد. فقد اخبرني عنكم يا إخوتي اهل خلوي ان بينكم خصومات، اعني ان كل واحد منكم يقول انا لبولس او انا لابولس او انا لصفا او انا للمسيح. أعلّ المسيح قد تجرّأ. أعلّ بولس صلب لاجلكم او باسم بولس اعتمدتم. اشكر الله اتي لم اعمد منكم احدا سوى كرسبس وغايوس لئلا يقول احد اني عمدت باسمي، وعمدت ايضا اهل بيت استفاناس. وما عدا ذلك فلا اعلم هل عمدت احدا غيرهم، لان المسيح لم يرسلني لأعمد بل لابشّر لا بحكمة كلام لئلا يبطل صليب المسيح.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس متى الانجيلي

الشريف والتلميذ الطاهر

14 : 14-22

في ذلك الزمان أبصر يسوع جمعا كثيرا فتحنّ عليهم وأبّرأ مرصاهم. ولما كان المساء، دنا إليه تلاميذه وقالوا: إن المكان قفر والساعة قد فاتت، فأصرف الجموع ليذهبوا إلى القرى ويبتاعوا لهم طعاما. فقال لهم يسوع: لا حاجة لهم إلى الذهاب أعطوهم أنتم ليأكلوا. فقالوا له: ما عندنا ههنا إلا خمسة أرغفة وسمكتان. فقال لهم: هلّم بها إليّ ههنا. وأمر بجلوس الجموع على العشب. ثم أخذ الخمسة الأرغفة والسمكتين ونظر إلى السماء وبارك وكسر وأعطى الأرغفة لتلاميذه والتلاميذ للجموع. فأكلوا جميعهم وشبعوا ورفعوا ما فضل من الكسر اثنتي عشرة قفة مملوءة. وكان الآكلون خمسة آلاف رجل سوى النساء والصبيان. وللوقت اضطرّ يسوع تلاميذه أن يدخلوا السفينة ويسبقوه إلى العبر حتى يصرف الجموع.